

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 16: Expo.02-Vorschau

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bänziger + Bacchetta + Fehlmann + Partner Ingenieure + Planer SIA USIC

Wir sind ein erfolgreiches und unabhängiges Ingenieurunternehmen mit Sitz in Zürich und verschiedenen Landesregionen. Unsere Haupttätigkeit umfasst den Brückenbau, konstruktiven Ingenieurbau, Hoch- und Tiefbau, sowie die Bauwerkserhaltung

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n motivierte/n

## Tiefbauzeichner(in) mit CAD-Erfahrung (System Allplot erwünscht)

Wir bieten Ihnen eine vielseitige interessante Tätigkeit, fachlichen Rückhalt, eine moderne Infrastruktur sowie ein kollegiales Arbeitsklima.

Wir erwarten effizientes und selbständiges Arbeiten

Arbeitsstandort: Richterswil / oder Zürich

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an Herrn A. Bacchetta.

**Bänziger + Bacchetta + Fehlmann + Partner**  
Ingenieure + Planer SIA USIC

8027 Zürich, Engimattstrasse 11  
Tel. 01 201 71 00, E-Mail: bbb-zuerich@bp-ing.ch

## eins zu eins

Hartmann / Vaucher / Architektur

Sie suchen die unternehmerische Herausforderung und wollen sich langfristig im Architektur- und Planungsbüro engagieren?

Wir sind ein kleines, gut fundiertes Architekturbüro in Aarau und arbeiten im Kanton Aargau und der Region Zürich. Wir engagieren uns für innovative Problemlösungen bei der Planung und Realisierung: Sanierung/Neubau von Wohnsiedlungen, Umbau/Erweiterung von bestehenden, auch denkmalgeschützten Gebäuden. Wir beraten Gemeinden und Organisationen bei der Strategischen Planung und führen Architekturwettbewerbe nach SIA Richtlinien durch.

[www.swiss-architects.com/eins\\_zueins](http://www.swiss-architects.com/eins_zueins)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine kreative, initiative Architektin oder Architekten.

### Aufgabenbereich

Sie sind verantwortlich für die Gesamtleitung von Architektur- und Berateraufträgen. Sie vertreten «eins zu eins» engagiert nach aussen und übernehmen gerne die Aquisition und Verhandlung von Aufträgen. Sie betreuen schrittweise Aufgaben der Geschäftsleitung und sind bereit, sich bei Eignung als PartnerIn zu beteiligen.

### Anforderungen

Sie sind 30 bis 40 jährig und haben sich an der ETH oder FH gute Fachkompetenzen erworben. Sie leiten erfolgreich Projekte und haben Geschick bei Verhandlungen mit Auftraggebern und Behörden. Sie haben Team-Erfahrung und können Mitarbeiter führen und motivieren.

Wir beabsichtigen, im Mai mit den Bewerberinnen und Bewerbern in der engeren Wahl ein Gespräch zu führen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Monika Hartmann, Architektin SIA c/o.

**eins zu eins, Hartmann/Vaucher/Architektur, Halde 34, 5001 Aarau**



Nestlé, the World Food Company, offers an attractive and dynamic international working environment with constant opportunities. Its brands stand for quality. Its products cover the range of your nutritional needs – throughout your day and throughout your life.

Our Corporate Architecture & Construction Department in Vevey - Switzerland, is Nestlé's principal link, on Group level, to the architectural design and construction industry worldwide and to local Nestlé construction™ professionals. We manage construction investments to ensure efficiency, economy and compliance with Nestlé's corporate identity. To reinforce our team of specialists, we are looking for an

## Architect / Construction Engineer

Your main responsibilities will be to bring support to projects worldwide in terms of architectural design (i.e. : food factories, warehouses, head-offices, distribution centres, R&D centres, etc.) . You will analyse construction projects, optimise and value engineering and also do some benchmark studies which you will then implement. Your activities will also include :

- Preparation, editing and dissemination of international construction related guidelines
- Training, presentations
- Cost management, development of tools

If you have international experience, are a team-worker able to integrate in multidisciplinary teams (i.e. process engineers) and have the following qualifications :

- Higher education in architecture and construction engineering.
- 5 years experience in architecture, contracting and quantity surveying (generalist perception).
- Affinity and experience with technical aspects of factory construction (i.e. services).
- Interest in different cultures, ability to adapt and willingness to travel up to 30 % of time.
- Multilingual, excellent communication (writing) skills in English. German, French and Spanish being plusses
- Self-confidence, independence and flexibility
- Affinity with figures as well as form.
- Experience with drawing and picture processing.

Then this might be the next challenge you are looking for. Contact us !

Nestec SA  
M.-Th. Burkart-Arnoso  
Recruitment & development  
Avenue Nestlé 55  
1800 Vevey



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## ARCHITEKT/IN FH/HTL

Sie haben einige Jahre Berufserfahrung, beherrschen CAD, sind flexibel und arbeiten selbständig an interessanten und anspruchsvollen Bauvorhaben mit.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit an interdisziplinären Projekten, ein erfahrenes kollegiales Team, moderne EDV- und CAD-Hilfsmittel.

Ihre schriftliche Bewerbung mit möglichem Eintrittsdatum und Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte an:

GÄHLER & PARTNER AG  
Integrierte Bauplanung  
z.H.v. Herrn Th. Meyer-Wieser  
Badstrasse 16, CH-5408 Ennetbaden  
Tel. 056-200 95 11  
info@gpag.ch / www.gpag.ch



CONFIDA CONSULTING AG

### Ihre Chance in der Ostschweiz!

Ein etabliertes Ingenieurbüro im Raum St.Gallen mit sehr interessanten und anspruchsvollen Aufträgen sucht über uns eine/einen

### dipl. Bauingenieur/in

Der Aufgabenbereich im allgemeinen Tiefbau liegt schwerpunktmässig in den Gebieten Stadtentwässerung, Kanalisation, Bahn- und Strassenbau und umfasst die Beratung der Auftraggeber, aber auch die Projektierung, Bauleitung und die Projektleitung bei grösseren Aufträgen. Einem/einer geeigneten Bewerber/in wird ausserdem die

### Leitung der Sparte Tiefbau

übertragen und er/sie hat zudem die Möglichkeit in die Geschäftsleitung einzusteigen und sich an der Firma zu beteiligen. Fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein überdurchschnittliches Salär sind ebenfalls gegeben.

Eine herausfordernde Aufgabe mit viel Entwicklungs- und Gestaltungsmöglichkeiten wartet auf Sie. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Herr Herbert Dietsche, M.Sc., dipl. Ing., gibt Ihnen gerne weitere Informationen. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion.

Confida Consulting AG

CH-9401 Rorschach      Telefon 071 841 02 60  
Signalstrasse 12      Telefax 071 841 04 14  
Postfach

CH-8024 Zürich, Postfach      Telefon 01 251 20 60  
Rämistrasse 25      Telefax 01 251 12 16

## Tiefbauamt des Kantons Bern

Der Oberingenieurkreis I ist im Berner Oberland zuständig für die Projektierung, den Bau und Unterhalt der Kantonsstrassen. Zudem erbringt er vielfältige Leistungen für Private, Gemeinden und Behörden und übt die Aufsicht über Strassen und Gewässer aus. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir Sie als

### Projektleiter/in Brücken- und Strassenbau

#### Ihre Aufgaben sind:

Sie leiten und koordinieren selbständig alle Aufgaben im Bereich der Substanzerhaltung unserer rund 550 Kunstbauten. Neubauprojekte von Kunstbauten und Strassenanlagen führen Sie von der ersten Idee bis zur Inbetriebnahme nach den neuesten Erkenntnissen der Bau- und Verkehrstechnik. Sie begleiten Ingenieurbüros in der Projektierung, führen die Bau- und Oberbauleitung Ihrer Vorhaben und erledigen alle erforderlichen administrativen Arbeiten.

#### Wir erwarten von Ihnen:

Sie verfügen über einen HTL-Abschluss als Bauingenieur, haben mehrjährige Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Kunstbauten, allenfalls auch von Strassenanlagen. Sie zeichnen sich durch fundierte Fachkompetenz, Selbständigkeit, Verantwortungsbewusstsein und Verhandlungsgeschick aus. Sie sind gewandt im schriftlichen und mündlichen Ausdruck und bringen sehr gute EDV-Kenntnisse (Word/Excel/Access) sowie Teamfähigkeit mit.

#### Wir bieten Ihnen:

Eine anspruchsvolle, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen in einem motivierten Team sowie vielfältige Kontakte mit Behörden, Ingenieurbüros und Unternehmen. Arbeitsort ist Thun. Stellenantritt ab 1. Juni 2002, resp. nach Vereinbarung.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzen und Foto bis zum 6. Mai 2002 an Frau C. Rüfenacht, Oberingenieurkreis I, Schlossberg 20, Postfach, 3601 Thun. Für Auskünfte stehen Ihnen Markus Wyss, Kreisoberingenieur, Tel. 033 225 10 71, und Carole Rüfenacht, Personalverantwortliche, Tel. 033 225 10 63, gerne zur Verfügung. Übrigens: Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.bve.be.ch](http://www.bve.be.ch).

Weitere Stellenangebote unter [www.be.ch](http://www.be.ch)





## Bahntechnik

ist für Sie kein Fremdwort, dann rufen Sie uns an. SNZ Ingenieure und Planer ist ein erfolgreiches Ingenieurunternehmen mit einem breit gefächerten Angebot. Wir planen, entwerfen, projektieren und realisieren anspruchsvolle Bauvorhaben für den öffentlichen Verkehr. Für die Projektierung und Baubegleitung der Fahrbahn und Bahntechnik-Tiefbauten sowie der Gesamtkoordination aller Fachbereiche suchen wir einen qualifizierten, motivierten

## Bauingenieur/in

mit einigen Jahren Erfahrung im Bahnbau. Wir bieten Ihnen eine moderne Infrastruktur, Entwicklungsmöglichkeiten in unserem kollegialen, engagierten Team und einem Arbeitsplatz unmittelbar beim Bahnhof Zürich-Oerlikon.

Möchten Sie mehr über uns erfahren? Besuchen Sie unsere Homepage [www.snz.ch](http://www.snz.ch) oder rufen Sie Ernst Aeschlimann oder Rolf Schlatter an. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

SNZ Ingenieure und Planer AG  
Dörflistr. 112, 8050 Zürich  
Tel. 01 318 78 78, Fax 01 312 64 11  
E-Mail: info@snz.ch

**TSW** Trachsel, Schibli, Walder + Partner AG  
Ingenieure + Planer  
Rötzmattweg 5, 4600 Olten

Wir sind eine mittelgrosse Ingenieurunternehmung mit den Haupttätigkeitsbereichen Brücken- und Industriebau im In- und Ausland.

Wir suchen initiative/n

**BAUINGENIEUR/IN ETH/FH/HTL**  
**STAHLBETON-KONSTRUKTEUR/IN**  
**STAHLBETONZEICHNER/IN**

als Ergänzung unseres Teams.

Stellenantritt nach Vereinbarung.  
Gerne erwarten wir Ihre schriftliche  
Bewerbung.



## Stadt Schlieren

Schlieren ist eine innovativ ausgerichtete Stadt im besterschlossenen Verkehrssystem des Limmatals. Wir sind gleichermaßen den Zielen verpflichtet, die Lebensqualität unserer 13000 zählenden Einwohnerinnen und Einwohner zu steigern und die Wirtschaft nachhaltig zu fördern. Die Abteilung Bau und Planung unserer Stadtverwaltung stellt wichtige Teile der baulichen und technischen Infrastruktur sicher und sorgt für eine zukunftsweisende Planung. Sie ist in einem gesamtstädtischen Reformprozess für Wirkungsorientierte Verwaltungsführung (WoV) einbezogen.

Der bisherige Stelleninhaber tritt in den Ruhestand. Wir suchen auf den 1. Dezember 2002 oder nach Vereinbarung

## einen Leiter bzw. eine Leiterin der Abteilung Bau und Planung (Stadtingenieur/-in)

Sie leiten die Bereiche Raumplanung, Richt- und Nutzungsplanung, Energieplanung, Natur- und Heimatschutz. Ferner tragen Sie die operative Verantwortung über die Baubewilligungsverfahren, den baulichen Zivilschutz, die Grundbuchvermessung, den Leitungskataster sowie die Planung und Erstellung öffentlicher Tiefbauten. Dabei entwickeln Sie Konzepte, erarbeiten Entscheidungsgrundlagen für unsere Behörden und beraten Ihre politischen Vorgesetzten sowie Ihre Kunden. Sie werden von einem kompetenten Mitarbeiterstab von sieben Personen unterstützt.

Sie sind eine gereifte, führungserfahrene Persönlichkeit, verfügen über eine Ausbildung als Bau-, Vermessungs- oder Kulturingenieur (ETH/FH) mit einer vertieften betriebswirtschaftlichen Weiterbildung und können sich mit fundierten Erfahrungen in verschiedenen der genannten Fachbereiche ausweisen. Mit Ihrem konzeptionellen Denken und Ihren kommunikativen Stärken verstehen Sie es, Ihre Gesprächs- und Verhandlungspartner für Ihre lösungsorientierten Vorhaben zu gewinnen und können sich auf sachliche Weise durchsetzen. Dabei stützen Sie sich auf Ihre mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit ab. Sie legen, wie wir, Wert auf einen kooperativen Führungsstil.

Wir bieten Ihnen eine nicht alltägliche Herausforderung in einer für unsere Stadt wichtigen Drehscheibenfunktion, die Sie mit Ihrer Person wesentlich prägen können. Die Anstellungsbedingungen richten sich nach der städtischen Besoldungsverordnung und enthalten sehr gute Sozialleistungen.

Auskünfte erteilen Ihnen gerne der jetzige Stelleninhaber, Jakob Erne, Telefon 01 738 15 62 sowie der Stadtschreiber, Peter Hubmann, Telefon 01 738 15 77.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen! Bitte senden Sie diese an die Stadtverwaltung Schlieren, Stelle Personal und Organisation, Postfach, 8952 Schlieren.



Wir sind seit über 40 Jahren kompetente Problemlöser in der Bau- und Verkehrsplanung.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n engagierte/n, versierte/n

## Allrounder/in für Projektierungs- und Bauleitungsaufgaben

bei der Bearbeitung anspruchsvoller Projekte im Tief- und Strassenbau.

Wir bieten eine ausbaufähige Dauerstelle mit interessanter Aufgabenpalette und fortschrittlichen Arbeitsbedingungen mit Arbeitsort im Spalenquartier.

Wir wenden uns an

## Dipl. Bauingenieur/in

mit FH- oder ETH-Abschluss sowie mehrjähriger Fachkompetenz im Tief- und Strassenbau und Gewandtheit im Umgang mit EDV-Hilfsmitteln.

In persönlicher Hinsicht legen wir Wert auf kundenorientiertes Handeln, Teamwork und Engagement.

Wenn Sie diese neue Herausforderung annehmen wollen, bitten wir Sie um Zusendung der Bewerbungsunterlagen.

Erstauskünfte erteilen die Herren Beat Gruber (061/260 90 91) oder Andy Tomasi (Tel. 061/260 90 99).

**F. Preisig AG**  
Bauingenieure und Planer SIA/USIC  
Socinstrasse 16 CH-4051 Basel [www.preisigag.ch](http://www.preisigag.ch)

rd2b ist ein innovatives, professionelles Schweizer Architekturunternehmen ([www.rd2b.com](http://www.rd2b.com)). Unser moderates Wachstum haben wir erfolgreichen Neubauten und Renovationen im Bürobau, bei Wohnbauprojekten und im Ladenbau zu verdanken.

Zur Verstärkung unseres jungen, motivierten Teams im Herzen von Zürich suchen wir Sie als

## Architekt/in

diplomierter Architekt ETH/HTL/FH mit

**Innovationspotential**

Zu den Aufgaben dieser verantwortungsvollen Funktion gehören u.a.:

### Projektierung und Ausführungsplanung:

- Arbeitsvorbereitung mit CAD 3D/2D
- Zeichnungsarbeiten und konkrete Detailplanung
- Koordination der Planer und Teilnahme an Bausitzungen

### Entwurfsunterstützung:

- Bei Projektentwicklungen
- Bei Wettbewerben

### Projektleitungen:

- In der Projektierungsphase

Wir wenden uns für diese vielseitige Position an einen kommunikativen, lernfreudigen dipl. Arch. ETH/HTL/FH (oder gleichwertige Ausbildung). Sie bringen erste praktische Erfahrungen in einem Architekturbüro mit. Idealerweise im Entwurf, der Projektierung, Ausführungsplanung sowie Baurealisation und sind geübt in der Anwendung von CAD.

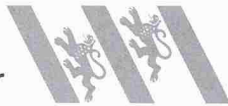
Wir bieten Ihnen neben einer soliden Perspektive in einer erfolgreichen Unternehmung ein attraktives Entlohnungsmodell.

Wenn wir Sie mit dieser Herausforderung angesprochen haben, rufen Sie uns bitte für weitere Auskünfte an oder senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

[jobs@rd2b.com](mailto:jobs@rd2b.com)

Herrn Patrick Hüppi, rd2b, Hottingerstrasse 12, 8032 Zürich, Tel. 01 260 78 30

## Stadt Winterthur



Die Abteilung Gebäudeunterhalt ist für die Wert- und Substanzerhaltung der städtischen Liegenschaften zuständig.

Für unser Team von 11 Baufachleuten suchen wir per 1. Oktober 2002 oder nach Vereinbarung eine/n

## Architektin oder Architekten FH/HTL

### Ihre Aufgaben

Sie bearbeiten als selbständige/r ProjektleiterIn Sanierungs- und Umbauprojekte von der Bedürfnisanalyse bis zur Fertigstellung der Objekte.

### Ihr Profil

Sie verfügen über ein Studium als Architektin/Architekt FH/HTL oder eine gleichwertige Ausbildung. Das Schwergewicht Ihrer jetzigen Tätigkeit liegt in der Bauleitung. Sie arbeiten gerne in fachübergreifenden Teams. Sie sind kundenorientiert und die Anwendung moderner Informatik-Hilfsmittel ist für Sie selbstverständlich.

### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen und flexibler Arbeitszeit. Ihr Arbeitsplatz liegt im Stadtzentrum in unmittelbarer Nähe des Hauptbahnhofes.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Abteilungsleiter Samuel Schwitter, Tel. 052 267 59 21.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen senden Sie bis am 30. April 2002 an das Departement Bau, Personelles, Herr Helmut Pfeifer, Neumarkt 4, 8402 Winterthur.



St. Gallen, Appenzell AI/AR, Thurgau, Zürich



Wir sind mit 40 Mitarbeitern eine mittelgrosse, dynamische, innovative Bauingenieurunternehmung. Wir suchen in ein aufgestelltes Team eine/einen

## Bauingenieur/in ETH/FH

mit Erfahrung in den Bereichen Infrastrukturbau, Abwasser- und Umwelttechnik (GEP, GIS) als Projektingenieur und künftigen Abteilungsleiter

sowie eine/einen

## Bauingenieur/in ETH/FH

mit Erfahrung im Brücken- und Strassenbau für Projektierungs- und anspruchsvolle Bauleitungsaufgaben.

Sie verfügen über hohe Fachkompetenz, suchen Herausforderungen und Entwicklungsmöglichkeiten. Wir legen Wert auf kundenorientiertes Handeln, Teamwork und Engagement.

Bitte stellen Sie uns Ihre Bewerbung z.Hd. Herrn Dr. D. Wepf zu. Wir versichern Ihnen unsere absolute Diskretion.

WWI Wepf+Wepf Ingenieure AG

Wiler Strasse 1 Kanalstr. 9 Tel. 071/393 20 10  
9230 Flawil 8152 Glattbrugg e-mail:wepfeng@wwiflawil.ch

## Baden baut . . .

## . . . bauen Sie mit!

Die Abteilung Planung und Bau erfüllt Aufgaben im Zusammenhang mit Baubewilligungsverfahren, der Projektleitung bei städtischen Hoch- und Tiefbauprojekten sowie der Nutzungs- und Sondernutzungsplanung.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

## Architektin/Architekten

mit ETH-/FH-Abschluss oder gleichwertiger Ausbildung

Sie begutachten einfache und komplexe Bauprojekte, beraten Bauherrschaften und betreuen als Projektleiter/in anspruchsvolle städtische Hochbauprojekte.

Diese Aufgabe verlangt Fachkompetenz in architektonischen und städtebaulichen Belangen, ein ausgewogenes Beurteilungsvermögen, Verhandlungsgeschick und Erfahrung in der Projektleitung komplexer Bauvorhaben. Idealerweise verfügen Sie über eine Zusatzausbildung und/oder Erfahrung im Bereich Energie.

Herr Jarl Olesen, Abteilung Planung und Bau, Tel. 056 200 82 70, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Stadt Baden, Stabs- und Personaldienste, Rathausgasse 1, 5401 Baden

## STELLENGESUCHE

Suche **Lehrstelle als Hochbauzeichner** auf Sommer 2002. (m, 16) Region Zürich-Rapperswil.  
Bin nach Abschluss der Schulpflicht (Sek E) motiviert für das Berufsleben.  
Fähigkeiten in Mathematik, geometrisch Zeichnen, Umgang mit Computer.  
Bin pflichtbewusst, geduldig und teamfähig.  
Angebot an: Simon Mantel, 8707 Uetikon a/S, Tel. 01/9206320, e-mail: mantel@active.ch

### Bauleiter

mit mehrjähriger Erfahrung in Wasserversorgung und Abwasserentsorgung sucht neues Wirkungsfeld in ähnlichen oder verwandten Gebieten (evtl. auch Verwaltung). Raum Rapperswil-Zürich-Winterthur. Angebote sind zu richten unter Chiffre K 87968 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

## DIVERSES

### ArchiCad 7 wegen Nichtgebrauchs zu verkaufen

Wir haben eine Version/Lizenz/Dongle ArchiCad 7 zu verkaufen. Die Lizenz war 2 Monate im Einsatz und wird im Zusammenhang mit neuen Projekten nicht mehr benötigt. Angebote bitte zuhanden Bétrix & Consolascio Architekten, Seestr. 78, 8703 Erlenbach ZH, Tel. 01/910 90 00

## Spitzenbrecher.

Baufachmann (Bauing. HTL/Architekt) mit langjähriger Erfahrung im Hoch- und Tiefbau, Organisation und Bauberatung hilft Ihnen als FM bei der Bewältigung anspruchsvoller und aussergewöhnlicher Bauaufgaben. Zentralschweiz bis Ostschweiz. Anfragen unter Chiffre K 989090 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

Wir erledigen für Sie in freier Mitarbeit:

- Projekt- und Ausführungspläne in (ArchiCAD)
- Devisierung + Bauleitung
- 3D-Visualisierungen

Architekturbüro PARAGON GmbH  
Tel. (01) 859 14 14, Fax (01) 859 14 15  
E-Mail: mail@paragon-cad.ch

SCHULEN ST. MICHAEL ZUG Zugerbergstrasse 3, 6300 Zug

### Selektives Verfahren

Gemäss dem Submissionsgesetz des Kantons Zug vom 27. Juni 1996 sowie der Submissionsverordnung vom 10. September 1996

Auftraggeberin:	Schulen St. Michael, Zug Zugerbergstrasse 3, 6300 Zug
Verfahrensart :	Selektives Verfahren 1. Stufe: Präqualifikationsverfahren. Das Verfahren richtet sich <b>nicht</b> nach dem GATT/WTO-Übereinkommen.
Gegenstand:	<b>Turnhallenneubau (Einfachturnhalle) für die Schulen St. Michael, Zug.</b>
Aufgabe:	Planung und Ausführung eines qualitativ einwandfreien, wirtschaftlichen Konzeptvorschlags für eine neue Turnhalle innerhalb des Areals der Schulen St. Michael.
Bezug der Unterlagen/Termine:	Bezug der Präqualifikationsunterlagen: Die Ausschreibungsunterlagen sind kostenlos und können ab Montag, 15. April 2002 bei Brunnschweiler • Heer, Beratende Architekten AG, Baarerstrasse 43, 6300 Zug, Tel. 041 711 19 14, Fax 041 711 22 37, Email bru@brunnschweilerheer.ch bestellt werden. Eingabetermin /-adresse: Die Bewerbungsunterlagen müssen verschlossen mit der Bezeichnung «Turnhallenneubau Schulen St. Michael, Zug» spätestens bis am 10. Mai 2002, 10.00 Uhr, bei Brunnschweiler • Heer, Beratende Architekten AG, Baarerstrasse 43, 6300 Zug eintreffen oder abgegeben werden. 2. Stufe: Einreichung eines Projektes mit Kostendach voraussichtlich bis Anfang September 2002
Ausführung:	Voraussichtlich September 2003 bis Juni 2004
Sprache des Vergabeverfahrens:	Deutsch
Bedingungen:	Teilnahmeberechtigt sind interdisziplinäre Teams zusammengesetzt aus den Bereichen Architektur, Bauingenieur, HLKS-Ingenieur, Elektroingenieur mit entsprechendem Erfahrungsausweis bezüglich Planung und Realisierung und die in Zusammenarbeit z. B. mit einem GU oder Bauunternehmer in der Lage sind, eine Termin- und Kostengarantie zu übernehmen.
Rechtsmittelbelehrung:	Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der 1. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zug, d.h. bis zum 23. April 2002, Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug, geführt werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten.

Zug, 10. April 2002





CONCOURS INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE

NOUVEAU BATIMENT  
DIRECTION EUROPEENNE DE LA QUALITE  
DU MEDICAMENT

CONSEIL DE L'EUROPE  
STRASBOURG – France

Dans le cadre de son développement, le **Conseil de l'Europe organise un concours international d'architecture ouvert aux seuls ressortissants exerçant dans l'un de ses 43 pays membres:** Albanie, Andorre, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République Tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Georgie, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Moldavie, Pays Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Fédération de Russie, Saint Marin, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, «l'ex-République Yougoslave de Macédoine», Turquie, Ukraine, Royaume Uni.

• **Le concours s'organise en deux phases** avec présélection sur dossiers de sept (7) équipes invitées à participer ensuite au concours d'architecture, anonyme, sur esquisse et maquette.

• **Le projet** porte sur la construction neuve d'un nouveau Bâtiment pour la Direction Européenne de la Qualité du Médicament à Strasbourg (France). Constitué d'un immeuble de bureaux, de salles de réunion et de laboratoires d'une surface d'environ 13 000 m<sup>2</sup>, d'un parking couvert de 100 places, ainsi que de l'aménagement du terrain d'une superficie d'environ 18 000 m<sup>2</sup>, son estimation totale de travaux est de: **23 000 000 €**

• **L'objectif de ce concours** est la sélection de l'équipe lauréate chargée de la réalisation de ce bâtiment.

• **Les indemnités** prévues pour les candidats invités en phase 2 du concours sont de: **50 000 €** par équipe. Une indemnité complémentaire de **50 000 €** sera attribuée au lauréat du concours.

• **La date limite de réception des dossiers de candidature par e.mail et envoi postal est fixée au:**

**vendredi 10 mai 2002 à 12 h (Strasbourg)**

• **Le règlement général** et complet du concours est disponible sur le site Internet du Conseil de l'Europe à l'adresse suivante: [www.coe.int](http://www.coe.int) – rubrique «nouveaux bâtiments» à laquelle vous pourrez accéder avec le code d'accès suivant:  
username: nbdeqm puis password: 2112

## Gemeinde Güttingen Mehrzweckhalle mit Aussenanlagen

### Projektwettbewerb im selektiven Verfahren

Die Schulgemeinde Güttingen, vertreten durch die Schulbehörde, veranstaltet einen anonymen Projektwettbewerb mit dem Ziel Lösungsvorschläge für die Realisierung der Mehrzweckhalle mit Aussenanlagen zu erhalten. Für die Weiterbearbeitung beabsichtigt die Veranstalterin entsprechend der Empfehlung des Beurteilungsgremiums das erstrangierte Projekt im freihändigen Verfahren zu vergeben. Die Vergabe der Bauleitung bleibt noch offen.

### Aufgabe

Die Projektierungsaufgabe besteht darin, einen Neubau mit deren Aussenanlagen derart zu situieren, dass auf dem Planungsareal zu einem späteren Zeitpunkt auch ein Schulhaus erstellt werden kann. Unter Erfüllung der Ortsbaulichen, architektonischen und betrieblichen Belangen ist eine möglichst wirtschaftliche Lösung anzustreben. Die Verwendung von Baustoff Holz ist zu bevorzugen.

### Verfahren

Der Wettbewerb wird im selektiven Verfahren (Präqualifikation), nach SIA Norm 142/1998, in Anwendung des Gesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (GÖB, RB 720.2) durchgeführt. Das Preisgericht wählt dabei max. 10 bestqualifizierte Architekturbüros für die Teilnahme am Projektwettbewerb aus. Für die Prämierung von mindestens drei Arbeiten stehen Fr. 45000.– exkl. Mehrwertsteuer zur Verfügung. Die Sprache für das gesamte Verfahren ist Deutsch.

### Teilnahmeberechtigung

Bewerben können sich Architektinnen und Architekten mit Sitz oder Wohnsitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des GATT/WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt. Mehrfachteilnahmen sind nur für beigezogene Fachplaner zulässig.

### Präqualifikation/Eignungskriterien

Die Teilnehmenden haben ihre Eignung für die Beteiligung am Projektwettbewerb aufgrund eines Leistungsausweises bei der Projektierung und Ausführung vergleichbar anspruchsvoller Bauaufgaben aufzuzeigen. Massgeblich sind die folgenden, in der Reihenfolge ihrer Gewichtung aufgeführten Eignungskriterien:

1. Ortsbauliche und architektonische Qualität der zwei eingereichten Referenzbeispiele zu Projekten oder realisierten Bauten.
  2. Erfahrung in der Projektierung und Planung thematisch und/oder umfangmässig vergleichbarer Bauvorhaben.
  3. Angemessene Struktur und Leistungsfähigkeit des sich bewerbenden Büros.
  4. Qualität der Bewerbungsunterlagen.
- Zur Förderung der Nachwuchskräfte behält sich das Preisgericht vor, bis zu zwei Architekturbüros zum Wettbewerbsverfahren zuzulassen, welche anstelle der Kriterien 2+3 die Bedingung erfüllen, dass das Alter der geschäftsführenden Architektinnen/Architekten höchstens 40 Jahre (Jahrgang 1962 und jünger) beträgt.

### Beurteilungsgremium

Stimmberechtigte Mitglieder:

- Beat Krähenbühl, Schulpräsident, Güttingen, Vorsitz
- Thomas Pfister, Gemeinderat, Güttingen
- Markus Friedli, dipl. Arch. ETH BSA SIA, Kantonsbaumeister Thurgau
- Evelyn Enzmann, dipl. Arch. ETH SIA BSA, Zürich
- Hans Cometti, dipl. Arch. ETH SIA BSA, Luzern

### Termine

Bezug der Bewerbungsunterlagen	ab 12. April 2002
Einreichung der Präqualifikationsunterlagen	bis 29. April 2002
Bekanntgabe der TeilnehmerInnen und Versand der Projektwettbewerbsunterlagen	Mitte Mai 2002
Abgabe der Wettbewerbsprojekte	bis 23. Aug. 2002

### Bezug der Bewerbungsunterlagen

Die Bewerbungsunterlagen können, unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlages C4, schriftlich eingefordert werden bei: Primarschulpräsidium, 8594 Güttingen.

### Rechtsmittel

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, Frauenfelderstrasse 16, 8570 Weinfelden, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen; die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit als möglich beizulegen.

Güttingen, den 27. März 2002

SIVIS  
forum

Fachhochschule beider Basel  
Hochschule für Technik und Architektur Bern  
Hochschule für Technik, Wirtschaft  
und Soziale Arbeit St. Gallen

Die «Hohe Schule der Immobilienbewertung»

## Nachdiplomkurs Immobilienbewertung

«Schätzer planen besser», da sie immer auch ökonomische Überlegungen einbeziehen. Jetzt können sich Bau- und Immobilienfachleute auch an Schweiz. Fachhochschulen im Schätzungswesen ausbilden lassen. Der Nachdiplomkurs Immobilienbewertung vermittelt während 200 Lektionen grundlegendes Wissen über die verschiedenen Methoden zur Bewertung von Immobilien.

Im Jahr 2002 werden folgende NDK angeboten:

### Hochschule für Technik und Architektur Bern

Dauer: Beginn: Do 23. Mai 2002 / Ende: Dezember 2002  
Unterricht: Donnerstag (8 Lektionen)  
Kosten: CHF 7250.–  
Kontakt: Dr. Dieter Schnell: 031 33 55 473  
Sekretariat: 031 33 55 412  
www.hta-be.bhf.ch

### Hochschule für Technik, Wirtschaft und Soziale Arbeit St. Gallen

Dauer: Beginn: Mi 21. August 2002 / Ende: März 2003  
Unterricht: Mittwoch / Samstag (je 4 Lektionen)  
Kosten: CHF 7500.–  
Kontakt: Prof. Ueli Hagger: 071 220 37 22  
Sekretariat: 071 220 37 04  
www.fhsg.ch/wb

MITGLIED DER HOCHSCHULE  
ZÜRCHER  
FACHHOCHSCHULE



FÜR TECHNIK  
UND  
ARCHITEKTUR  
ZÜRICH

Berufsbegleitende, vierjährige Ausbildung  
mit Beginn im Oktober 2002 zum / zur

## Dipl. Architekt/in FH

Hochschule für Technik und  
Architektur Zürich  
Lagerstrasse 45, 8021 Zürich  
Telefon 01 298 25 22  
Telefax 01 298 25 30  
rektorat-t@fhzh.ch

Weitere  
Informationen:  
[www.fhzh.ch](http://www.fhzh.ch)

Besuchen Sie unsere Informationsabende:

Donnerstag, 23. Mai 2002 17.00 Uhr  
Donnerstag, 4. Juli 2002 17.00 Uhr  
Donnerstag, 29. August 2002 17.00 Uhr

## EINLADUNG ZUR KOSTENLOSEN FACHTAGUNG.

Presyn präsentiert:  
Bau-Know-how aus erster Hand.

Zur Einführung des neuen Stahl-  
faserbetons Presyn a-plus lädt  
Presyn interessierte Baufachleute  
und Statiker zu einem kostenlosen  
Fachseminar nach Biel ein. Presyn  
ist es gelungen, eine Reihe hoch-  
karätiger Referenten zu verpflichten:  
Dr. Bernd Schnuetgen, Oberinge-  
nieur am Lehrstuhl für Stahlbeton-  
und Spannbetonbau an der Ruhr-  
Universität in Bochum, Dr. Marco  
Brianza, Qualitätsverantwortlicher  
bei der Hupfer AG in Basel, und  
Roland Wirz, technischer Leiter der  
Hochuli AG.

Donnerstag, 25. April 2002, Centre CTS, Biel, ab 13.30 Uhr.

## Innovatives Bauen mit Stahlfaserbeton.

Wettbewerb: Gewinnen Sie eines von 10 Tickets für die Expo.02!

Themenkreise: Statik bei innovativen Bauprojekten  
mit dem neuen Stahlfaserbeton Presyn a-plus,  
Baustoffe kontra Rationalisierung sowie die neue  
SN EN-Norm 206-1. Die Referate werden simultan  
ins Französische übersetzt.

Anmeldung einsenden an: Presyn Kommunikation  
Baldinger & Baldinger, Laurenzenvorstadt 21,  
5000 Aarau. Oder unter [www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)

**PRE  
SYN**

**Baustoffe mit Mehrwert.**

JA, ich möchte ebenfalls an der Fachtagung teilnehmen und melde mich hiermit an.

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Fon \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_



CONCOURS INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE

NOUVEAU BATIMENT  
BESOINS GENERAUX

CONSEIL DE L'EUROPE  
STRASBOURG – France

Dans le cadre de son développement, le **Conseil de l'Europe organise un concours international d'architecture ouvert aux seuls ressortissants exerçant dans l'un de ses 43 pays membres**: Albanie, Andorre, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République Tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Georgie, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Moldavie, Pays Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Fédération de Russie, Saint Marin, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, «l'ex-République Yougoslave de Macédoine», Turquie, Ukraine, Royaume Uni.

• **Le concours s'organise en deux phases** avec présélection sur dossiers de sept (7) équipes invitées à participer ensuite au concours d'architecture, anonyme, sur esquisse et maquette.

• **Le projet** porte sur la construction neuve d'un nouveau Bâtiment complémentaire répondant aux besoins généraux du Conseil de l'Europe à Strasbourg (France). Constitué d'un immeuble de bureaux et de salles de réunion d'une surface d'environ 22000 m<sup>2</sup>, d'un parking couvert de 335 places, ainsi que de l'aménagement du terrain d'une superficie d'environ 24000 m<sup>2</sup>, son estimation totale de travaux est de: **32 000 000 €**

• **L'objectif de ce concours** est la sélection de l'équipe lauréate chargée de la réalisation de ce bâtiment.

• **Les indemnités** prévues pour les candidats invités en phase 2 du concours sont de: **50 000 €** par équipe. Une indemnité complémentaire de **50 000 €** sera attribuée au lauréat du concours.

• **La date limite de réception des dossiers de candidature par e.mail et envoi postal est fixée au:**

**vendredi 10 mai 2002 à 12 h (Strasbourg)**

• **Le règlement général** et complet du concours est disponible sur le site Internet du Conseil de l'Europe à l'adresse suivante: [www.coe.int](http://www.coe.int) – rubrique «nouveaux bâtiments» à laquelle vous pourrez accéder avec le code d'accès suivant: username: nbgen puis password: 1221

## Werkpläne, konstruktive Bearbeitung ab Baueingabe

Sehr gut qualifiziertes Architekten- und Zeichner-team in der Zentralschweiz sucht die Zusammenarbeit mit anderen Architekturbüros in der Deutschschweiz und im Tessin. Ausführungsplanung aller Arten von Bauten. Teilleistungen: Detailskizzen, provisorische und definitive Werkpläne.

Tel. 041 710 71 01 Hr. Planzer

Europäische Firma sucht junges, innovatives und kreatives Architekturbüro für die Teilnahme an Wettbewerben in der Schweiz. Bevorzugte Lage ist die Innerschweiz. Themenschwerpunkte sind Gesundheitswesen, Schulen, Gewerbebauten usw. Gesucht werden Architekten oder Architekturbüros, die grundsätzlich Interesse an Neuem und an einer anderen Bauphilosophie haben.

Bewerbungen sind mit Beilage von Referenzobjekten unter Chiffre: K 86469 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen einzureichen.

FACHHOCHSCHULE ZENTRALSCHWEIZ

**HTA**

HOCHSCHULE FÜR TECHNIK+ARCHITEKTUR LUZERN

Ihr Partner für Weiterbildung in der Zentralschweiz

### Weiterbildungskurse 2002

Das neue Programm Mai-Dezember ist da!

- Grundkenntnisse der Elementmethode
- Elementmethode: 1x1 der Anwendung
- Grundkurs ArchiCAD
- DUEGA, Arbeitsmittel für die Bauerneuerung
- Beleuchtungstechnik
- In 30 Stunden zum Buchhaltungsprofi
- Effective Learning
- Power Memory
- Kostenmanagement als Führungsaufgabe
- Kreativitäts-Seminar
- Wie gründe ich meine eigene Firma?
- KMU-Marketing (Guerilla-Marketing)
- LINUX für KMU's
- Photoshop 6.0 mit ImageReady 3.0
- Grundkurs Auto CAD 2000
- ... und viele weitere interessante Themen

Infos und Anmeldung unter [www.hta.fhz/wbk](http://www.hta.fhz/wbk) oder bei HTA Luzern, Weiterbildung, Tel. 041 349 34 81  
Fax 041 349 39 80 / E-Mail: [Weiterbildung@hta.fhz.ch](mailto:Weiterbildung@hta.fhz.ch)

## Ideenwettbewerb

### Dorfzentrum Nürensdorf

Die Politische Gemeinde Nürensdorf führt einen anonymen Ideenwettbewerb im selektiven Verfahren durch. Gesucht wird für das Ortszentrum Nürensdorf eine tragfähige Gestaltungsidee für Bauten, Freiräume und die Erschliessung. Der Gemeinderat beabsichtigt, einen geeigneten Vorschlag mit den Grundeigentümern weiter zu entwickeln und dessen Verfasser in diese Arbeiten einzubeziehen.

### Anlass und Aufgabe

Der Dorfkern Nürensdorf soll als Lebensmittelpunkt in der Gemeinde und Standort kommunaler Einrichtungen aufgewertet werden. Gestärkt werden sollen einzelne öffentliche Dienste und das Nutzungsangebot für Handel, Dienstleistungen und Wohnen. Gezielt verbessert werden sollen auch die Zufahrten zu den Läden, die Parkierung sowie das bauliche Umfeld samt Freiräumen. Mehrere Altliegenschaften sind zudem sanierungsbedürftig. Aufzuzeigen sind dem Standort angemessene Überbauungsformen, Baukubaturen und Nutzungen, die

- der Gemeindebehörde erlauben, ihr weiteres Engagement örtlich, zeitlich und finanziell festzulegen,
- die Grundeigentümer und andere Bauträger dazu zu gewinnen vermögen, in die mehrheitlich privaten Liegenschaften zu investieren.

### Verfahren

Der Ideenwettbewerb wird als selektives Vergabeverfahren gemäss Art. 12 Abs. 1 lit. B der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) und §8 Abs. 1 und §10 der Submissionsverordnung des Kantons Zürich durchgeführt.

### Teilnahmeberechtigung, Selektion

Bewerber können sich ArchitektInnen und Planungsteams mit Sitz oder Wohnsitz in der Schweiz oder aus Vertragsstaaten, die das GATT/WTO-Übereinkommen unterzeichnet haben.

Das Preisgericht wählt aus den Bewerbungen 6-8 Teams, wovon 1-2 Nachwuchsteams, zur Teilnahme am Ideenwettbewerb aus. Für die Selektion massgebend ist die Leistungsfähigkeit zur Bearbeitung dieser Aufgabe und die Qualität geplanter oder ausgeführter vergleichbarer Projekte bzw. Studienarbeiten.

### Beurteilungsgremium

Das vom Gemeinderat eingesetzte Preisgericht setzt sich in seiner Mehrheit aus anerkannten unabhängigen Fachleuten zusammen.

### Bewerbung und Termine

Die näheren Ausschreibungsunterlagen können bezogen werden bei Hesse+Schwarze+Partner, Büro für Raumplanung AG, Hofackerstrasse 13, 8032 Zürich, Tel. 01 421 38 38 oder Fax 421 38 20.

Die Bewerbung ist bis zum 17. Mai 2002 an dieselbe Adresse zu senden oder direkt einzureichen.

Die Ergebnisse der Selektion werden bis am 5. Juni 2002 bekanntgegeben. Der anonyme Ideenwettbewerb wird von Ende Juni bis Ende Oktober 2002 durchgeführt.

### Rechtsmittel

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen; die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit als möglich beizulegen.

## Planung – Devisierung – Bauleitung

Architekt/Planer mit guter Infrastruktur  
übernimmt Teilleistungen in freier Mitarbeit

Christian Beeli-Voss, Zollikon/ZH  
dipl. Tech. TS/dipl. Bauleiter **Tel. 01-390 17 85**

Kleines Architekturbüro SIA im Raum Bern sucht

## KOOPERATION/PARTNERSCHAFT

zwecks Bildung von Synergien/Ausweitung von Aktivitäten und Sicherstellung vorhandener Substanz.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage unter Chiffre K 87941 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

Qualifiziertes, gut eingerichtetes Architekturbüro im Raum Schaffhausen hat kurzfristig freie Kapazitäten in den Bereichen:

- **Ausführungsplanung**
- **Devisierung/evtl. Bauleitung**

Anfragen bitte unter Tel. Nr. 052 741 53 53



FACHHOCHSCHULE  
ZENTRALSCHWEIZ

**HTA**

HOCHSCHULE FÜR  
TECHNIK+ARCHITEKTUR  
LUZERN

## Ihr Partner für Weiterbildung in der Zentralschweiz

Aus unserem Angebot im Bereich Haustechnik:

### Nachdiplomkurs Gebäudetechnik

Vertiefungskurs des eidg. NDS Energie und Nachhaltigkeit im Bauwesen EN-Bau - eine modular aufgebaute berufsbegleitende Weiterbildung für Architekten und Ingenieure mit Zukunft. Start 16.10.2002.

**Infoveranstaltung am 30.4.02, 18.00 Uhr**

### Kursblock Passivhaus konkret

bestehend aus 5 halbtägigen Teilkursen zu den Themen Passivhauskonzept, Gebäudehüllen, angepasste Haustechnik, Nachhaltigkeit, Erstellung und Nachweis. Zwischen Mai-Juli 2002 in Dübendorf und Horw.

Informationen und Anmeldung:

Hochschule für Technik+Architektur Luzern  
Technikumstrasse 21, 6048 Horw  
Tel. 041-34933481, Fax 041-3493980  
E-Mail: weiterbildung@hta.fhz.ch  
Web: www.hta.fhz.ch



### St. Gallen-St. Fiden

Zu verkaufen an guter innerstädtischen Lage

## Fabrik- liegenschaft

aus der Jahrhundertwende. Nutzfläche 800 m<sup>2</sup>. Umnutzungskonzept und Vorprojekt: für

### 4 Loftwohnungen

vorhanden. Kaufpreis und Antritt nach Vereinbarung.

# TELAMON

AG für Immobilien-Management  
9001 St. Gallen · Tel. 071 227 39 90  
www.telamon.ch · info@telamon.ch

## Die Stiftung für Architektur Geisendorf

### unterstützt

Architektinnen und Architekten mit Hochschulabschluss in der beruflichen Weiterbildung, insbesondere gefördert werden jüngere Fachleute bei der Weiterbildung an ausländischen Ausbildungsstätten.

Architektinnen und Architekten, welche die Voraussetzungen erfüllen, können ein Gesuchsformular anfordern. Die Bewerbungen sind einzureichen an:

Stiftung für Architektur Geisendorf  
c/o ZPA Zwimpfer Partner  
Postfach, 4002 Basel

# tec 21

ARCHITEKTPROJEKTMANAGERARCHITEKTPROJEKTMANAGERAR  
CHITEKTPROJEKTMANAGERARCHITEKTPROJEKTMANAGERARCHI  
TEKTPROJEKTMANAGERARCHITEKTPROJEKTMANAGERARCHITEK

Jetzt inserieren: 071.226 92 92

## Vorschau Heft 17, 26. April 2002

Andreas Götz, Hugo Raetzo

**Permafrost – mit dem Risiko umgehen**

Patrik Thalparpan

**Lawinerverbauungen im Permafrost**

Felix Keller

**Schutzwall Pontresina**

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

**Tracés**  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

**Tracés 7**

**Françoise Kaestli**  
– Les enjeux de la galénique  
– Vers des médicaments plus «intelligents»  
– Le confort du patient passe par la galénique

**Florence Delie**  
Thérapies géniques: le nouveau défi

